

全「原」動起來 讓部落的聲音傳出去



丹耐夫正若 公共電視 「部落面對面」節目製作人

原 原住民的傳統文化從來就不知道什麼是媒體，原住民出現在平地人的媒體裡，通常都是負面的形象。從事媒體工作10多年，我認為身為公共服務的傳播媒體，有所不可避免的社會責任，最重要的就是要讓弱勢的人形成弱勢的力量，如何讓原住民站起來，如何讓原住民活下去。傳播媒體的工作，應該可以發揮一些力量。

如果傳媒被視為大眾與社會之間的橋樑角色，那麼旨在反映社會動態，讓大眾得以認知其所生存的環境，傳媒應該要做到資訊的傳播，而當新聞播送出來，其實就具有某種程度的教育意義。我們認為傳播媒體本身就是一種廣義的教育，對原住民族來說，更是如此。由原住民自己播報新聞和平地人播報原住民新聞，單就從心理層面與民族認同的角度來看，明顯看出由原住民自己製作的節目，更能體會語言文化保存的重要性，這是一種告知的責任感，促使原住民媒體工作

者對傳承原住民族的語言文化，更加積極主動。

原住民自覺性地進入傳播媒體是晚近八〇年代以後的事情，真正以原住民為主體中心製作的節目是公共電視的「原住民新聞雜誌」，在1998年7月正式播出，這個時間點應該就是原住民主導發聲權的跨時代的來臨。從此，原住民族進入了傳媒的運作，其核心價值在於能自主地表達心聲，藉由科技的力量，將訊息帶給原住民族同胞。

公共電視提供原住民族一個發聲的管道，在「原住民新聞雜誌」之後，又開闢一個現場節目「部落面對面」。若「原住民新聞雜誌」是將訊息帶給同胞們，那「部落面對面」則是以互動的方式，讓原住民直接參與議題，提出想法，彼此互動，讓發聲的管道從媒體人轉化為普羅大眾的原住民，這樣的交流能呈現進一步的意義，媒體不再是單向給予，而是雙向的溝通。

我心目中理想的原住民媒體新聞的呈現，是要讓部落的聲音發出來。原住民的新聞節目製作，比平地人難做，我們有12個族，但並非每個族都有記者，此外，每次採訪新聞，地點分佈全台灣，上山下海每個部落都要跋涉，備嘗艱辛，耗費的時間與金錢，往往不符成本。若是每個部落都有自己培養的在地記者，每週發送一則部落的消息，一週一則，一年52則新聞，全國若有800個部落，就會有將近4200條新聞。想像一下，這麼多的新聞，感覺整個原住民部落都動了起來，一個活生生的民族誌群像就在我們面前，媒體不再是告知的角色，原住民自己就能把聲音發送出來。

目前從事媒體工作的原住民，遇到最大的困難就是所學不足。所學是指專業的能力，專業並非技術上的專業，而是指知識上的能力，例如財經、政治、醫療衛生、環保、社福等方面的專業知識的欠缺，另外，對原住民族文化上的專業知識也不深入，容易造成在處

理新聞議題上的能力不足。另外，族語能力應該是必須具備的條件，但是年輕人具備此條件的情況每況愈下，令人憂心。

我很期待媒體的力量能夠讓部落活起來，每一個部落都能培養自己的媒體工作者，讓在地的聲音傳出去，屆時全「原」動起來的感覺，一定能呈現出台灣多元文化的生命力。

